



Q: 出生届はどこに出しますか？

A: 「出生届」の出生証明書の部分(右側)は出産した病院のスタッフがかり、退院までにスタッフからわたされます。

「出生届」は出産後14日以内に赤ちゃんの名前を決めて、住んでいる場所の市区町村の役所に必ず提出してください。届け出のときには母子手帳と印鑑(はんこ)が必要です。出産育児一時金は、入っている健康保険の手続きをすればもらえます。

Q: 出産育児一時金とは何ですか？

A: 出産育児一時金とは、健康保険に入っている場合にももらえるおかねのことです。

妊娠4ヶ月(85日)以上で出産したあとにももらえます。

金額は、ひとりの赤ちゃんにつき、だいたい42万円です。(2019年11月現在)

手続きは、はいっている健康保険によってちがいます。

健康保険組合、または会社の担当の人にきいてください。

妊娠のとちゅうで健康保険をかえるときも、かならずきいてください。

Q: Wo kann man sich für die Geburt anmelden?

A: Die rechte Seite des Anmeldeformular ist die Geburtsbescheinigung und wird von einem Mitarbeiter des Krankenhauses (wo das Baby geboren ist) übertragen. Sie bekommen dieses Formular bis zur Entlassung des Krankenhauses. Spätestens bis zum 14. Tag nach der Geburt muss der Name des Babys entschieden werden und das Anmeldeformular im Amt des Wohnortes abgegeben werden. Beim Abgeben benötigen Sie Ihren Mutter-Kind-Pass und den Namenssiegel. Das vorübergehende Geld für die Geburt und Erziehung bekommen Sie erst, wenn die Formalitäten der eingetretenen Krankenversicherung erledigt sind.

Q: Was ist das vorübergehende Geld für die Geburt und Erziehung?

A: Ein vorübergehendes Geld für die Geburt und Erziehung bekommt man nur, wenn man bei der japanischen Krankenversicherung Mitglied sind. Schwangerschaft über 4 Monate (85Tage) bekommen Sie das Geld nach der Entbindung. Für ein Baby bekommen Sie ca. 420000yen(stand: 11.2019). Die Formalität ist je nach Krankenversicherung unterschiedlich. Bitte wenden Sie sich an jeweilige Genossenschaft der Krankenversicherung. Falls Sie während der Schwangerschaft Ihre Krankenversicherung wechseln möchten, bitte fragen Sie erst nach.



Q: 新生児訪問とは何ですか？

A: 生後28日以内に、母子手帳にはさんであるハガキ(新生児訪問依頼書)をだしましょう。そうすると、保健師や助産師が家に来てくれて、ママと赤ちゃんのからだのチェックをします。



Q: 赤ちゃんをつれていける場所がありますか？

A: 赤ちゃん和妈妈が一緒にあそべる場所や専門のスタッフに相談できる場所があります。「ひろば」「センター」「児童館」の3つの種類があります。くわしくは、すんでいるところの役所にきいてみましょう。

■ひろば

赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて、相談できます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがあります。だいたい、週に3日以上開いています。ほかのママと話をしたり、友だちになったりできます。

■センター

「ひろば」と一緒に、赤ちゃんのことで気になること、不安なことについて相談できます。ここには、保育士や看護師などの専門家がいますので、知りたいことが聞けるとおもいます。週に5日以上開いています。

■児童館

赤ちゃんのための遊びのプログラムがあります。ほかの赤ちゃんとも一緒に遊ぶことができます。赤ちゃんだけではなく、小学生、中学生、高校生も自由にくることができます。赤ちゃんを育てたことがあるスタッフがあります。週に3日以上開いています。

Q: Was ist Neugeborenenbesuch?

A: Bitte geben Sie innerhalb von 28 Tagen nach der Geburt Ihres Babys den Brief (ein Antragsformular für Neugeborenenbesuch) ab, welches im Mutter-Kind-Pass eingelegt ist. Dabei können Gesundheitspfleger oder Geburtshelfer Ihr Haus besuchen kommen. Sie stellen Gesundheitszustand der Mutter und des Babys fest und außerdem können Sie sich von den Helfern beraten lassen.



Q: Wo kann man das Baby mitnehmen?

A: Es gibt mehrere Orte, wo Baby und Mutter zusammen spielen können und die Mutter von professionellen Mitarbeitern beraten lassen kann. Es gibt 1. Hiroba, 2. Center und 3. Jidokan. Bitte fragen Sie Details bei Ihrem Amt.

■Hiroba

Sie können Fragen über Baby und Angst im Alltag fragen. Es gibt Mitarbeiter, die selbst Kinder erzogen haben. Sie können mit anderen Müttern unterhalten und befreundet werden. Hiroba ist mindestens 3 mal in der Woche geöffnet.

■Center

Wie Hiroba, Sie können Fragen über Ihr Probleme stellen. Hier sind professionelle Mitarbeiter sowie Kindererzieher und Krankenschwester zuständig. Center ist mehr als 5 Tage in der Woche geöffnet.

■Jidokan

Es gibt Spielprogramm für Babys. Babys können alle zusammen spielen. Ältere Kinder im Grundschule oder Highschool können auch kommen. Dort arbeiten die Mitarbeiter, die selber Kinder erzogen haben. Jidokan ist mindestens 3 mal in der Woche geöffnet.